

DESCRIZIONE

- Guanto protettivo a 5 dita.
- Rivestimento sintetico integrale ad alta prestazione su supporto tessile.
- Forma anatomica con dita curve e punte allungate.
- Disponibile in due lunghezze:
 - 27 cm. protezione del polso
 - 40 cm. protezione dell'avambraccio
- Disponibile in quattro taglie: 8, 9, 10 e 11.

CARATTERISTICHE

- Supporto lavorato *interlock* maglia fine, 100% cotone, *texti-contact*.
- Assemblaggio di due pezzi per punto catenella.
- Rivestimento integrale di base con plastoprene plastificato, una miscela di resine, sostanze plastificanti ed elastomeri.
- Doppia immersione per ottenere una rifinitura tipo granito che favorisce un'eccellente presa.

PRESTAZIONI

- Notevole resistenza chimica grazie alla particolare formula del rivestimento che unisce diversi materiali sintetici.
- Eccellente resistenza alle abrasioni e agli strappi.
- Certificato in conformità alle norme **EN 420:1994** (requisiti generali), **EN 388:1994** (rischi meccanici) **EN 374** (rischi chimici e microbiologici) dall'Istituto Tessile di Francia
- Prodotto secondo un sistema di qualità garantita, controllato dall'ASQUAL.

APPLICAZIONI

- Per tutti i lavori in cui si incorre in rischi meccanici e chimici (oli da taglio, grassi, acidi, basi, e solventi).
- Manutenzione, pulizia.
- Stabilimenti petrolchimici, raffinerie.
- Lavori intensivi generali in fabbrica.
- Per rischi maggiori.



Riferimenti Taglie

	8	9	10	11
27 cm.	0314E02	0314E03	0314E04	0314E00
40 cm.	0317E02	0317E03	0317E04	0317E00

Il guanto è conforme ai requisiti essenziali stabiliti dalla direttiva europea CEE/89/686, relativa ai dispositivi di protezione individuale (DPI). Con certificato di conformità CE, rilasciato da un laboratorio autorizzato che attesta la conformità alle norme EN e ne attesta i livelli di prestazione ottenuti dai test. Fabbriato secondo un sistema di qualità garantita, conferito da un organismo autorizzato.

EN 388			
Abrasione	Taglio	Lacerazione	Perforazione
4	1	2	1

VER. S.T. N° 0314E0FR/FT/8/03/04-IT 02/0505



COMASEC



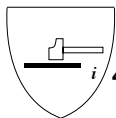
Comasec Italia Srl-Via Concordia 11-20090 Assago (MI)

Tel. +39 02 45 70 35 75 - fax. +39 02 45 70 35 95

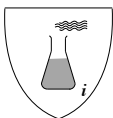
e-mail: italia@comasec.com

MULTIPLUS

CE 0334



EN 388 : 1994
Risques mécaniques
Mechanical hazards
Mechanische Gefahren
Riesgos mecanicos
Pericolo meccanico
Mechanische risico's



EN 374 : 1994
Risques chimiques
Chemical hazards
Chemische Gefahren
Riesgos químicos
Prodotti chimici
Chemische risico's



EN 374 : 1994
Risques microbiologiques
Microbiological hazards
Bakteriologische Gefahren
Riesgos microbiológicos
Microorganismi
Microbiologische risico's

Indices de protection chimique à la perméation / permeation chemical protection index :
Acide acétique 80%/Acetic acid 80%
Acide sulfurique 93%/Sulfuric acid 93%
Hexane/Hexane

Potasse 50%/Potassium hydroxide 50%
Xylène/Xylene

6
2



5, Allée des Bas Tilliers - 92238 Gennevilliers Cedex - France

Tel 33 (0) 1 47 92 92 92 - Fax 33 (0) 1 47 92 92 19 / 29

Email : info@comasec.com - Web : comasec.com



CERTIFICATION ISO 9001 GROUPE COMASEC EUROPE

Numéro de contrôle / control number

Merci de joindre cette fiche de livraison en cas de retour de marchandises. Should you return the goods, please attach this card.

N° 03140CEE/FLNU/5 - 11/04

NOTICE D'INFORMATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Ces gants MULTIPLUS ont été fabriqués avec le plus grand soin par COMASEC pour votre protection contre les risques majeurs.

Afin qu'ils vous donnent entière satisfaction, vous devez :

- Consulter la fiche technique N° 03140E0F/FT dernière version en vigueur.

Elle présente leurs principales caractéristiques et performances évaluées par notre laboratoire de contrôle et par un laboratoire indépendant notifié, selon les normes françaises (NF) et européennes (EN).

- Vous assurer que leurs performances correspondent aux risques (mécaniques, chimiques, thermiques, ...) de votre poste de travail. Concernant les risques chimiques, vous devez vous informer au préalable de la nature des produits chimiques utilisés et nous consulter en cas de doute.

1. UTILISATION - nous vous conseillons, afin que ces performances soient maintenues dans le temps :

1.1 d'observer une parfaite hygiène (mains propres) avant le port de vos gants, à fortiori s'ils ont déjà servi.

1.2 de vous assurer visuellement et avant usage que vos gants ne présentent pas de défauts majeurs (transpercements, souillures chimiques, usures importantes, etc.).

1.3 et après usage, de vérifier visuellement si vos gants sont toujours exempts de défauts majeurs afin d'être entretenus puis stockés. Dans le cas contraire, il convient de les mettre au rebut dans un endroit où ils ne peuvent être réutilisés.

2. ENTRETIEN - Nettoyer en surface vos gants, par exemple avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse, laisser sécher et ranger les résultats dans un endroit propre et aéré en prévision de leur prochaine utilisation.

3. STOCKAGE - Dans des conditions normales de stockage, c'est à dire d'humidité et de température ordinaires (+15°C à +30°C), à l'abri du soleil et dans des locaux propres, couverts et aérés, vos gants ne risquent aucune altération.

4. RENOVATION - Si, après utilisation prolongée de vos gants, vous souhaitez les faire rénover, nous vous conseillons de faire appel à des sociétés spécialisées. Sachez cependant que nous ne pouvons garantir les performances des gants rénovés.

5. CONFORMITÉ

5.1 Marquage CE - Le marquage CE signifie que les MULTIPLUS sont conformes aux exigences essentielles de la directive européenne CEE/89/686 relative aux équipements de protection individuelle soumis à examen CE de type délivré par le laboratoire notifié n° 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex, et soumis à un système d'assurance qua-

lité CE de la production contrôlée par l'organisme notifié n° 0334 - ASQUAL - Association Française pour la Promotion de l'Assurance Qualité dans la filière textile.

5.2 Normes EN et performances - Les performances du MULTIPLUS ont été évaluées selon les normes européennes suivantes :

EN 420 : 1994 Exigences générales pour les gants.

EN 388 : 1994 Protection contre les risques mécaniques.

EN 374 : 1994 Protection contre les produits chimiques et les micro-organismes.

Un système de pictogrammes symbolise ses performances. Ces pictogrammes peuvent être accompagnés de chiffres représentant les niveaux de performance vis à vis des risques considérés, de 1 à 4 ou 5 pour les niveaux les plus élevés 0 et X signifiant absence de protection pour le ou les risques considérés (X = essai non effectué, 0 = niveau 1 non atteint). Le "I" comme information de chaque pictogramme rappelle à l'utilisateur qu'il doit, avant d'utiliser un gant, s'informer de ses performances et de ses conditions d'emploi, etc.

5.2.1 Risques mécaniques

Abrasion : 4 sur 4 niveaux
Coupure par tranchage : 1 sur 5 niveaux
Déchirure : 2 sur 4 niveaux
Perforation : 1 sur 4 niveaux

5.2.2 Risques chimiques et micro-biologiques

Gants pouvant être utilisés en présence de produits chimiques et de micro-organismes spécifiés par le fabricant qui est tenu d'informer l'utilisateur des conditions et des limites d'emploi dont l'utilisateur doit tenir compte.

Pénétration (selon la méthode d'essai EN 374-2 : 1994) :

La résistance à la pénétration des MULTIPLUS est contrôlée selon la norme ISO 2859 :

Niveau de performance : 3

Niveau de Qualité Acceptable (NQA) : 0,65

Perméation (selon la méthode d'essai EN 374-3 : 1994) :

L'indice de protection à la perméation (passage d'un produit chimique à travers un matériau) exprime le temps au bout duquel la traversée de quelques particules de ce produit chimique est détectable (testé en conditions expérimentales sévères), voir tableau à droite.

INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE

COMASEC takes the greatest care in making MULTIPLUS gloves for your protection against major risks.

In order for these gloves to provide you with full satisfaction you must :

- Consult the latest version of specifications sheet no. 03140E0B/FT, which presents their main characteristics and performances. These performances have been evaluated by our testing laboratory and a certified independent laboratory, in accordance with European standards (EN).

- Make sure these performances correspond to your work station's mechanical, chemical, heat and other hazards. To choose the right protection against chemical products, you are advised firstly to determine the type of chemical products concerned and then to get in touch with us, should there remain any doubt.

1. USE - We advise that you do the following to guarantee that these performances are maintained over a long period of time :

1.1. Observe perfect hygiene (clean hands) before wearing your gloves, especially if they have already been used.

1.2. Before using the gloves make sure they do not display any defects, such as holes, chemical stains, wear and tear; and so on.

1.3. Check the gloves after use and before storage to make sure they still display no defects. If they do, they must be discarded in a place where they cannot be re-used.

2. MAINTENANCE - Clean them for example with a rag and soapy water, then air dry and store them in a clean, well-ventilated place before using them again.

3. STORAGE - Store in a clean, dry, covered, well-ventilated place with temperatures of between +15°C and +30°C. Do not leave them exposed to sunlight. The gloves will undergo no changes if these precautions are followed.

4. REFURBISHMENT - If you have been using the gloves for a long period of time and would like to have them refurbished, call upon a company specializing in this work. However, we cannot guarantee the performances of refurbished gloves.

5. COMPLIANCE

5.1 EC Mark - The EC mark means that MULTIPLUS gloves comply with the basic requirements of EC directive EEC/89/686 relating to personal protective equipment submitted to EC certificate of conformity issued by the notified body no. 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex, and submitted to EC quality assurance system of the production carried out by the notified body no. 0334 - ASQUAL - Association pour la promotion de l'Assurance Qualité dans la filière

INFORMATIENOTA, GEBRUIKSAANWIJZING EN ONDERHOUD.

De handschoenen MULTIPLUS zijn met de meeste zorg gecontroleerd door COMASEC voor uw veiligheid tegen grote risico's.

Teneinde U een volstrekte voldoening te schenken, dient U :

- de technische fiche nr 03140E0B/FT laatste uitgave van toepassing te raadplegen,

- na te gaan of de weerstanden in overeenstemming zijn met de risico's (mechanische, chemische, thermische...) en de post waar men werkzaam is. Voor de chemische risico's dient U na te gaan welke chemische producten gebruikt worden en ons te raadplegen ingeval van twijfel.

1. GEBRUIKSAANWIJZING - Wij raden U aan, opdat de weerstand in de tijd behouden wordt :

1.1. Een perfecte hygiëne toe te passen (zuivere handen) voor het dragen van de handschoenen, a fortiori als zij reeds gebruikt zijn geweest.

1.2. Van na te kijken en dit voor het gebruik of de handschoenen geen gebreken vertonen (doorrijpt, chemisch besmeurd, belangrijke tekens van slijtage, enz.).

1.3. Na het gebruik, na te kijken of deze handschoenen nog te gebruiken zijn teneinde ze te reinigen en terug op te slaan. In het tegenovergestelde geval, is het aangeraden ze weg te doen opdat ze niet gebruikt meer zouden worden.

2. ONDERHOUD - De buitenkant van de handschoenen reinigen met bijvoorbeeld een doek gedompeld in zeepwater en ze nadien in een luchtvolle en proere plaats te leggen in afwachting van hun volgend gebruik.

3. OPSLAG - In normale opslagvoorwaarden, nl. in normale temperaturen en vochtigheidsvoorwaarden (tussen 15°C à 30°C), uit de zone, in zuivere, bedekte en verlichte lokalen, riskeren uw handschoenen geen vernieuwen.

4. HERNIEUWEN - Indien, na langdurig gebruik van uw handschoenen, U wenst deze te vernieuwen, raden wij U aan gespecialiseerde firma's te contacteren. U hoeft wel te weten dat wij de waarde voor weerstand van vernieuwde handschoenen niet kunnen waarborgen.

4. GELIJKVORMIGHEID

4.1. **CE-markering** - De CE-markering betekent dat de MULTIPLUS conform is aan de essentiële eisen van de Europese richtlijn CEE/89/686 betreffende de individuele veiligheidsartikelen die aan CE-test onderworpen zijn afgeleverd door het erkend laboratorium n°0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex, en onderworpen aan een CE kwaliteitsgarantie controle tijdens de fabricage en gecontroleerd door het aangeduid organisme nr.0334 - ASQUAL

Textile - Habillement.

5.2 EN Standards and performances - The performances of MULTIPLUS gloves have been assessed in accordance with the following European standards :

EN 420: 1994 General requirements for gloves.

EN 388: 1994 Protective gloves against mechanical hazards.

EN 374: 1994 Protective gloves against chemical and micro-organisms.

A system of pictograms is used to symbolize these performances. The pictograms may be accompanied by figures representing performance levels in relation to the hazards involved. The numbers range from 1 for the lowest to 4 or 5 for the highest levels. 0 and X mean the gloves offer no protection against the hazard or hazards under consideration (X means no test has been made, 0 means level one has not been reached). The "I" in the pictogram means that users must inform themselves of the performances, conditions for use, etc.

5.2.1 Mechanical hazards

Abrasion resistance : 4 on 4 levels
Blade cut resistance : 1 on 5 levels
Tear resistance : 2 on 4 levels
Puncture resistance : 1 on 4 levels

5.2.2 Chemical and micro-organisms hazards

Gloves to be used against chemicals and micro-organisms as specified by the manufacturer who must inform users about conditions and limitations of use that users must take into account.

Penetration (according to EN 374-2: 1994 test method) : MULTIPLUS penetration resistance is controlled according to ISO 2859 standard:

Performance level: 3
Acceptable Quality Level (AQL): 0,65
Perméation (according to EN 374-3: 1994 test method) : The permeation protection index expresses the time taken for chemical particles to breakthrough a material and be detected (tested in severe experimental conditions) :

Indice de protection Protection level	Temps de passage Breakthrough time
1	> 10 mn
2	> 30 mn
3	> 60 mn
4	> 120 mn
5	> 240 mn
6	> 480 mn

Association Française pour la promotion de l'Assurance Qualité dans la filière textile.

4.2. EN Normen en weerstanden - De weerstanden van de MULTIPLUS zijn geëvalueerd volgens de volgende Europese normen :

EN 420: 1994 Algemene eisen.

EN 388: 1994 Beschermingshandschoenen voor mechanische risico's.

EN 374: 1994 Beschermingshandschoenen tegen chemisch en microorganismen.

Een systeem van pictogrammen weergeven de weerstanden. Deze tekens kunnen vergezeld zijn van een cijfer die de verschillende graden van weerstanden weergeven tegenover het weerhoud risico, van 1 tot 4 of 5 voor de hoogste waarden. 0 en X betekent het ontbreken van het of de weerhouden risico's. (X = test niet uitgevoerd, 0 = graad 1 niet bereikt). De "I" als informatie van ieder tekenen herinnert de gebruiker eraan dat hij voor het gebruik van de handschoenen dient na te gaan welke weerstanden en gebruikseigenschappen deze hebben enz.

4.2.1. Mechanische risico's

Schuurweerstand : 4 op 4 schalen
Sniijweerstand bij doorsnijden : 1 op 5 schalen
Scheuren : 2 op 4 schalen
Perforatie : 1 op 4 schalen

4.2.2. Chemische en microbiologische risico's

Der Handschoenen die chemen gebruikt worden in aanwezigheid van chemische producten en microbiologische omgeving gespecificeerd door de fabrikant die gehouden is de gebruiker in te lichten van de voorwaarden en de limieten waarmee de gebruiker dient rekening te houden.

Doordringbaarheid (volgens de testmethode EN 374-2: 1994) : De weerstand van doordringbaarheid van de MULTIPLUS is gecontroleerd volgens norm ISO 2859 :

Weerstandschal : 3 op 3 schalen
Schal van de aanneembare kwaliteit : 0,65
Indringen (volgens testmethode EN 374-3: 1994) :

Beschermingsschaal (doorgang van een chemisch product door het materiaal) : 3
geeft de tijd waarvoor enkele chemische deeltjes waarnaarzaambaar zijn (proefonderzoek getest in strenge condities) :

❶ INFORMAZIONI E ISTRUZIONI PER L'USO

Net produrre MULTIPLUS, la COMASEC ha tenuto presente la vostra sicurezza. Per sfruttare al massimo le caratteristiche del guanto, dovete: - Consultare l'ultima scheda tecnica n°0314E0GB/FT/ in vigore. Potrete trovarvi tutte le caratteristiche e le prestazioni del guanti testati nel nostro laboratorio di controllo e in un laboratorio indipendente autorizzato, secondo le normative europee (EN). - Assicurarvi che le prestazioni siano adeguate ai rischi (meccanici, chimici, termici) che potete correre sul posto di lavoro. **1. UTILIZZO** - Affinché le prestazioni siano prolungate nel tempo vi consigliamo di: 1.1 - Mantenere un'igiene perfetta (mani pulite) prima di usare i vostri guanti, specialmente se sono già stati usati. 1.2 - Prima di usarli, assicurarvi che i guanti non abbiano alcun difetto, come buchi, macchie chimiche, usura, strappi, etc. 1.3 - Controllare i guanti prima e dopo l'uso per assicurarvi che non siano difettosi. Nel caso in cui lo fossero, gettarli in un luogo in cui non possono essere riutilizzati. **2. MANUTENZIONE** - Pulire i guanti con un panno imbevuto di acqua e sapone, lasciare asciugare e riporli in un luogo pulito e aerato in previsione di un utilizzo futuro. **3. DEPOSITO** - Riposti in un luogo pulito, secco, chiuso, ben aerato con una temperatura compresa tra +15°C e +30°C, al riparo dal raggi solari, i vostri guanti non subiranno alcuna variazione. **4. RIGENERAZIONE** - Se, dopo l'utilizzo prolungato dei Vostri guanti, desiderate riaverli in buono stato, Vi consigliamo di rivolgerVi a delle società specializzate. Teniamo comunque a precisare che non possiamo garantire le prestazioni iniziali. **5. CONFORMITÀ - 5.1 Marchio CE** - Il marchio CE indica che il guanto MULTIPLUS si attiene ai requisiti basilari della direttiva CEE/89/686, relativa ai dispositivi di protezione individuale (DPI), con certificato di conformità, rilasciato dal laboratorio autorizzato n° 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex e posto sotto il controllo di un sistema di qualità garanzia di produzione, controllato dall'organizzazione autorizzata n°0334 - ASQUAL - Association Française pour la Promotion de l'Assurance Qualité in de textielsector. **5.2 Norme e prestazioni EN** - Le prestazioni di MULTIPLUS sono state testate secondo le seguenti norme europee: EN 420 : 1994 Requisiti generali per i guanti, EN 388 : 1994 Guanti protettivi contro i rischi meccanici, EN 374 : 1994 Guanti protettivi contro i rischi di sostanze chimiche e microbiologiche. Per simboleggiare queste prestazioni viene usato un sistema di pittogrammi. Questi pittogrammi possono essere accompagnati da cifre che rappresentano i livelli di prestazione in relazione ai rischi considerati, da 1 a 4 o 5 per quelli più elevati, 0 o X indicano un'assenza di protezione contro i rischi considerati (X indica che non è stato fatto alcun test, 0 indica che il livello 1 non è stato raggiunto). Nel pittogramma la "T" indica che il cliente si deve informare sulle prestazioni e le condizioni per l'uso del prodotto. **4.2.1 Rischi Meccanici** - Resistenza all'abrasione: 4 su 4 livelli. Resistenza al taglio: 1 su 5 livelli. Resistenza alla lacerazione: 2 su 4 livelli. Resistenza alla perforazione: 1 su 4 livelli. **5.2.2 Rischi Chimici e da Microrganismi** - I guanti usati per proteggersi dai rischi chimici da microrganismi sono segnalati dal produttore, che ha il compito di informare il cliente sulle condizioni e limitazioni da tenere in considerazione. **Penetrazione** (secondo il metodo di test EN 374 -2 : 1994). La resistenza alla penetrazione di Microorganismi è controllata dalla norma ISO 2859. Livello di prestazione: 3. Livello di qualità accettabile: 0,65 **Permeazione** (secondo il metodo di test EN 374 -3 : 1994). L'indice di resistenza alla permeazione esprime il tempo impiegato dalle particelle chimiche per attraversare il materiale ed essere intercettate (testato in condizioni sperimentali severe).

❷ NOTICIA INFORMATIVA DE UTILIZACION Y MANTENIMIENTO

Los guantes MULTIPLUS han sido controlados con la máxima atención por COMASEC para su protección contra los riesgos mayores. Para que les den entera satisfacción, ustedes deben asegurarse que sus prestaciones corresponden a los riesgos (mecánicos, químicos, térmicos,...) del puesto de trabajo. Consultar la ficha técnica, última versión en vigor: n°0314E0GB/FT/ para el MULTIPLUS. Id informase previamente de la naturaleza de los productos químicos utilizados, y consultarnos en caso de duda. **1. UTILIZACION** - Para que las prestaciones se mantengan a lo largo del tiempo, nosotros les aconsejamos: 1.1. Observar una perfecta higiene (manos limpias) anterior y posterior a la utilización de los guantes. 1.2. Asegurarse visualmente, antes del uso, que los guantes no presentan defectos mayores (agujeros, desgastes importantes, suciedades, etc...). 1.3. Después del uso, verificar visualmente si los guantes no presentan defectos mayores, para ser almacenados. En caso contrario, conviene desecharlos para evitar ser reutilizados. **2. MANTENIMIENTO** - Limpiar superficialmente los guantes con un paño humedecido con agua jabonosa, dejarlos secar y colocarlos en un lugar limpio y aireado en previsión de una próxima utilización. **3. ALMACENAJE** - En condiciones normales, de humedad y temperatura ordinarias (+15°C +30°C), al abrigo del sol, y en lugares limpios, cubiertos y aireados, los guantes no tienen riesgos de ninguna alteración. **4. RENOVACION** - Había usted utilizado sus guantes durante mucho tiempo y quisiera renovarlos. Le aconsejamos llamar a compañías especializadas. Debe usted saber que no podemos garantizar los resultados de los dichos guantes renovados. **5. CONFORMIDAD - 5.1. Marcage CE** - Significa que los MULTIPLUS están conformes a las exigencias esenciales de la directiva Europea CEE/89/686 relativa a los equipamientos de protección individual sometidos a un examen CE del tipo efectuado por el Laboratorio autorizado n°0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex, y sometido un sistema de certificación de calidad CE de la producción, controlado por organismo notificado n°0334 - ASQUAL - Asociación Francesa para la Promoción y Aseguramiento de la Calidad, en la sección textil. **5.2 Normas EN y prestaciones** - Las prestaciones del MULTIPLUS han sido evaluadas según las siguientes normas europeas: EN 420 : 1994 Exigencias generales para los guantes, EN 388 : 1994 Guantes de protección contra riesgos mecánicos, EN 374 : 1994 Guantes de protección contra los productos químicos y micro-organismos. Un sistema de pictogramas simboliza sus prestaciones. Estos pictogramas se pueden acompañar con cifras que representan los niveles de prestaciones frente a los riesgos considerados de 1 a 4 o 5 para los niveles más altos. 0 o X significa ausencia de protección para los riesgos considerados (X ensayo no efectuado 0= no alcanza nivel 1). La "T" como información de cada pictograma, recuerda al utilizador que debe, antes de utilizar un guante, informarse de sus prestaciones y condiciones de uso, etc... **5.2.1 Riesgos mecánicos** - Abrasión: 4 sobre 4 niveles. Corte: 1 sobre 5 niveles. Desgarre: 2 sobre 4 niveles. Perforación: 1 sobre 4 niveles. **5.2.2 Riesgos químicos y micro-biológicos** - Guantes utilizables en presencia de productos químicos y micro-organismos especificados por el fabricante, que deberá informar al usuario de los condiciones y límites de uso que deberán ser observadas por el utilizador. Penetración (método de ensayo EN 374-2 : 1994). La resistencia a la penetración de los MULTIPLUS está controlada por la norma ISO 2859: Nivel de prestaciones: 3 sobre 3 niveles. Nivel de Calidad Aceptable (NQA): 0,65. Permeación (método de ensayo EN 374-3 : 1994). El índice de protección a la permeación (paso de un producto químico a través de una materia expresa al tiempo al cabo del cual, el paso de las partículas del producto químico es detectable (probado en condiciones experimentales severas), ver cuadro a la derecha.

❸ INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO

As luvas MULTIPLUS foram controladas com o maior cuidado pela COMASEC para a sua protecção contra os riscos importantes. A fim de obter total satisfação na utilização destas luvas, deve certificar-se de que essas características de protecção correspondem aos riscos (mecânicos, químicos, térmicos,...) do seu posto de trabalho. Consultar a última versão em vigor da ficha técnica: n°0314E0GB/FT/ para a MULTIPLUS. Com respeito aos riscos químicos, deve informar-se previamente da natureza dos produtos utilizados. Em caso de dúvida deve consultar-nos. **1. UTILIZAÇÃO** - Para prolongar o tempo de vida das luvas MULTIPLUS aconselhamos: 1.1 Observar uma higiene perfeita (mãos limpas) antes de calçar as suas luvas, sobretudo se já foram usadas. 1.2 Certificar-se mediante exame visual antes de as utilizar, que estejam isentas de quaisquer defeitos importantes (perfurações, sujidades químicas, desgastes importantes, etc...). 1.3 Após utilização certificar-se de uma vez mais mediante inspecção visual, que as luvas permanecem isentas de defeitos importantes. Caso contrário devem ser postas de parte de forma a que não sejam utilizadas inadvertidamente, uma vez que estão danificadas. **2. MANUTENÇÃO** - Limpar as luvas a superfície com uma escova de cerdas macias (não lavar à máquina, a seco, nem à mão), arrumar em local limpo e arejado até à próxima utilização. **3. ARMAZENAMENTO** - Em condições normais de humidade e temperatura (+15°C a +30°C), ao abrigo do sol e em locais limpos, cobertos e arejados, as luvas permanecerão sem alteração. **4. RENOVACÃO** - Se após a utilização prolongada das suas luvas quiser renová-las, aconselhamos contactar firmas especializadas. Informamos que não podemos garantir os requisitos das luvas renovadas. **5. CONFORMIDADE - 5.1 Marcação CE** - A marcação CE significa que as luvas MULTIPLUS obedecem a todas as exigências essenciais da directiva europeia CEE/89/686 relativa aos equipamentos de protecção individual, e que foram sujeitas a exame CE de tipo efectuado pelo laboratório certificado n° 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex, e sujeitas a um sistema de garantia qualidade CE da produção, controlado pelo organismo certificado n° 0334 - ASQUAL - Association Française pour la Promotion de l'Assurance Qualité no ramo têxtil. **5.2 Normas EN e desempenhos** - Os desempenhos das luvas MULTIPLUS foram avaliados de acordo com as seguintes normas europeias: EN 420 : 1994 Exigências gerais para as luvas, EN 388 : 1994 Luvas de protecção contra os riscos mecânicos, EN 374 : 1994 Luvas de protecção contra produtos químicos e microorganismos. Os desempenhos são simbolizados por um sistema de pictogramas. Os pictogramas são acompanhados por números que representam os níveis de desempenho perante os riscos considerados. De 1 a 4 ou 5 sendo estes dois (4 ou 5) os valores mais altos. 0 e X significam a ausência de protecção para o(s) risco(s) considerado(s), (X significa o ensaio não efectuado e 0 o nível 1 não atingido). A letra "T" na informação de cada pictograma records ao utilizador que deve, antes de utilizar as luvas, informar-se sobre os seus desempenhos, as suas condições de utilização, etc. **5.2.1 Riscos mecânicos** - Resistência à abrasão: 4 em 4 níveis. Resistência ao corte: 1 em 5 níveis. Resistência ao rasgo: 2 em 4 níveis. Resistência à perfuração: 1 em 4 níveis. **5.2.2 Riscos químicos e microbiológicos** - Estas luvas podem ser utilizadas em presença de produtos químicos e de microorganismos especificados pelo fabricante que deve informar o utilizador, quais condições e limites de utilização que ele deve ter em consideração. Penetração (método de ensaio EN 374-2 : 1994): A resistência à penetração das luvas MULTIPLUS é controlada segundo a norma ISO 2859: Nível de desempenho: 3 em 3 níveis. Nivel de qualidade aceitável (NQA): 0,65. Permeabilidade (método de ensaio EN 374-3 : 1994): O índice de protecção à permeação (passagem de um produto químico através de um material) representa o tempo requerido para detectar a travessia de algumas partículas de produto químico (testado em condições experimentais severas), ver quadro à direita.

❹ INFORMATION OG BRUGSVEJLEDNING

COMASEC lægger den største omhu i at kontrollere MULTIPLUS-handsker til beskyttelse mod større risici. For at disse handsker kan sikre dig fuld tilfredsstillelse skal du: - Læse den seneste udgave af databladet: nr. 0314E0GB/FT/ til MULTIPLUS, der præsenterer handskens hovedfunktioner og egenskaber. Disse egenskaber er blevet evalueret af vores testlaboratorium samt et certificeret, uafhængigt testlaboratorium i overensstemmelse med europæiske standarder (EN). - Kontrollere at disse egenskaber svarer til arbejdspladsens mekaniske, kemiske, termiske og øvrige risici. **1. ANVEDELSE** - Vi anbefaler, at du foretager dig følgende for at garantere, at handskens egenskaber bevares over en lang tidspæride: 1.1. Opredhold god hygiejne (rene hænder), før handskerne tages på, især hvis de allerede har været i brug. 1.2. For handskerne tages i anvendelse, bør der kontrolleres, at de ikke udviser nogen synlige fejl, som f.eks. huller, pletter eller kemikalier, slid osv. 1.3. Underhånden efter brug, indlæses der lægges væk, for at kontrollere at der stadig ikke er tegn på mangler. Hvis der er mangler, skal de kasseres et sted, hvor de ikke igen kan tages i anvendelse. **2. YDELIGHEDSLEVELSE** - Rengør dem med f.eks. en klud og sæbevand, lad dem lufttørre og opbevar dem et rent, ventileret sted, for de igen tages i anvendelse. **3. OPBEVARING** - Gem handskerne et rent, tørt, afskæret, ventileret sted med temperaturer mellem + 15°C og + 30°C. Må ikke udsættes for sollys. Hvis disse forholdregler overholdes, ændrer handskerne sig ikke. **4. RENSNING** - Hvis du har anvendt handskerne i længere tid, og ønsker dem renset, så henvend. Dem hos et firma som er specialiseret i den form for arbejde. Vi kan ikke garantere for ydeevnen på rensete handsker. **5. OVERHOLDELSE AF STANDARDER - 5.1 CE - MÆRKE** CE-mærket betyder, at MULTIPLUS-handsken overholder de grundlæggende krav i EU's direktiv EEC/89/686 om personlige værnemidler, der er underlagt EU's certifikat om ensartethed, udstedt af det notificerede organ nr. 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex, og underlagt EU's kvalitetsregistreringssystem for produktionen med det notificerede organ nr. 0334 - ASQUAL - Association pour la promotion de l'Assurance Qualité dans la filière Textile - Habillement. **5.2 EN-standarder og egenskaber** - MULTIPLUS-handskens egenskaber er blevet vurderet i overensstemmelse med følgende europæiske standarder: EN 420: 1994 Generelle krav til beskyttelsehandsker, EN 388 : 1994 Beskyttelsehandsker mod mekaniske risici, EN 374 : 1994 Beskyttelsehandsker mod kemikalier og mikroorganismer. Et system af pictogrammer anvendes til at symbolisere disse egenskaber. Piktogrammerne kan ledsages af figurer, der repræsenterer egenskabsniveauer i forhold til de pågældende risici. Tallene ligger mellem 1 for det laveste til 4 eller 5 for de højeste niveauer. 0 samt X betyder, at handskerne ikke yder beskyttelse mod en overvejet risiko eller risici (X betyder, at der ikke er udført nogen test; 0 betyder, at niveau 1 ikke er blevet nået). Bogstaven "T" piktogrammet opfordrer slutbruger til at søge yderligere oplysninger i fabrikantens dokumentation og slutbrugerbetjening. **5.2.1 Mekaniske risici** - Slidstyrke: 4 på 4 niveauer. Snit og skør: 1 på 5 niveauer. Rivstyrke: 2 på 4 niveauer. Punktering: 1 på 4 niveauer. **5.2.2 Risici i forbindelse med kemikalier og mikroorganismer** - Handskerne skal anvendes mod kemikalier og mikroorganismer, som det er angivet af fabrikanten. Denne skal oplyse brugeren om betingelser og begrænsninger i anvendelsen, som skal tages i betragtning. **Gennemtrængning** (i overensstemmelse med testmetoden EN 374-2 : 1994): MULTIPLUS modstandsdygtighed overfor gennemtrængning kontrolleres i overensstemmelse med standarden ISO 2859: Egenskabsniveau: 3 på 3 niveauer. Acceptabel kvalitetsniveau (AQL): 0,65. **Gennemtrængning** (i overensstemmelse med testmetoden EN 374-3 : 1994): Indekset for beskyttelse mod gennemtrængning angiver den tid, det tager for kemiske partikler at gennembyrde et materiale og opdaget (testet i eksperimenter under hårde betingelser):

❺ TIETOJA TUOTTEESTA JA KÄYTTÖOHJEET

COMASEC panostaa MULTIPLUS-käsineiden valmistukseen sinun turvallisuuttasi silmälläpitäen. Jotta saisit näistä käsineistä parhaan mahdollisen hyödyn, sinun on - Luettava MULTIPLUS:n esittelylenden uusin versio numero 0314E0GB/FT/, jossa esitellään käsineiden tärkeimmät ominaisuudet ja suojitusarvot. Suojitusarvot on testattu testilaboratoriossamme sekä sertifioitussa puoleentoimassa laboratoriossa eurooppalaisten standardien (EN) mukaisesti. - Varmistettava, että nämä suojitusarvot ja ominaisuudet vastaavat työasemallasi esiintyviä mekaanisia ja kemiallisia riskejä sekä lämpöön liittyviä ja muita vaaratilajöitä. **1. KÄYTTÖ** - Käsineen pidän käyttöön turvaaksesi suosittelemme seuraavien toimenpiteiden suorittamista: 1.1. Huolehdi henkilökohtaisesta hygieniasta (puhtaat kädet) ennen kuin laitat käsineet päälle. Tämä on erityisen tärkeää silloin, jos käsineitä on käytetty jo aiemmin. 1.2. Ennen käyttöä tarkista, että käsineet ovat ehjät ja ete kemikaalitalroja, kulumia ja repeämiä. 1.3. Tarkista käsineiden kunto käytön jälkeen ja ennen säälystävä. Varmista, että ne ovat ehjät. Rikkiänsä käsineet on poistettava käytöstä. **2. HOITO** - Puhdist käsineet esim. Sappiavuteen kastella riittävästi, kuivata ja säilytä puhtaassa, hyvin ilmastoidussa paikassa. **3. SÄILYTYS** - Säilytä käsineet kuivassa, suojatussa ja hyvin ilmastoidussa paikassa. Säilytyslämpötilan tulee olla +15°C +30°C. Säilytä auringonvalolta suojattuna. Käsineet säilyvät vahingoittumattomina, mikäli näitä ohjeita noudatetaan. **4. KÄSINEIDEN KUNNOSTUS** - Mikäli olet käyttänyt käsineitä pitkään ja haluat uusia pidän ja kunnostaa ne, ota yhteyttä yks. työohin erikoistuneeseen yritykseen. Emme kuitenkaan voi taata näin kunnostettujen käsineiden laatua ja toimivuutta. **5. NORMIENMUKAISUUS** **5.1 CE-merkki** - CE-merkki tarkoittaa, että MULTIPLUS - Käsineet ovat EU:n henkilöiden suojavaruksista annetun direktiivin ETY/89/686 perusvaatimusten mukaisia. EU:n vaatimustenmukaisuustodistuksen on myöntänyt tiedoksiantava elin nr.0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex, ja on hyväksytty EU:n tuotannon laaduvantajajärjestelmään, jolla valvoo tiedoksiantava elin nr.0334 - ASQUAL - Association pour la promotion de l'Assurance Qualité dans la filière Textile - Habillement. **5.2 EN-standardit ja suojitusarvot** - MULTIPLUS-käsineiden suojitusarvot on arvioitu seuraavien eurooppalaisten standardien mukaisesti: EN 420: 1994 Käsineitä koskevat yleiset vaatimukset, EN 388 : 1994 Suojäkäsineet mekaanisia vaaratilajöitä varten. EN 374 : 1994 Suojäkäsineet kemialleja ja mikro-organismeja vastaan. Näitä suojitusarvoja kuvataan piktogrammijärjestelmän avulla. Piktogrammeissa voidaan käyttää myös numeroita kuvaamaan suojitusarvoja suhteessa kyseiseen vaaratilajöihin. Numeroasteikko on 1 - 4, jossa 1 on matalin ja 4 - 5 korkein taso. 0 ja X tarkoittavat sitä, että käsineet eivät suojaa tarkastelun kohteena olevilta vaaratilajöiltä (X tarkoittaa, että testausa ei ole suoritettu. 0 tarkoittaa, että tasoa 1 ei ole saavutettu). Kirjain "T" piktogrammissa ohjaa lopullista käyttäjiä etsimään lisätietoja valmistajan oppaissa. Oppaissa se puolestaan kehoittaa käynnittämään lopullisella käyttäjällä laadittujen ohjeiden. **5.2.1 Mekaaniset vaaratilajöitä** - Hankauskestävyys: 4/4. Tärinäkäskestävyys: 1/5. Repeämiskäskestävyys: 2/4. Puhkauskäskestävyys: 1/4. **5.2.2 Kemikaalien ja mikro-organismin aiheuttamat vaarat** Käsineitä käytetään suojaamaan kemikaalien ja mikro-organismin aiheuttamalta vaarolta valmistajan erittelyjen mukaisesti. Valmistajan on tiedotettava käyttäjiä käytössä koskevista ehdoista ja rajoituksista, joita käytäjien on noudatettava. **Läpikuuleutuminen** (EN 374-2 : 1994 testaustenetelmän mukaisesti): MULTIPLUS:n läpikuuleutumiskestoa valvotaan ISO 2859 standardin mukaisesti: Suoritusasto: 3/3. Hyväksyttävä laatuasto (Acceptable Quality Level,AQL): 0,65 Läpäisy (EN 374-3 : 1994 testaustenetelmän mukaisesti): Läpäisyäsuojadeksi ilmoittaa ajan, jola kemiallisilla huuksilla kuluu materiaalin läpäisyyn ja tämän havaitsemiseen (testattu valkeissa testiloluoluheissa):

❻ INFORMATION OCH ANVÄNDARINSTRUKTION

COMASEC lægger størsta vridt på MULTIPLUS ska uppfylla alla dina krav på en skyddshandske för högriskmiljö. För att kunna utnyttja handskens alla fördelar bör du: - Studera den senaste versionen av specifikationen: nr. 0314E0GB/FT/, som beskriver handskens huvudsakliga egenskaper och användningsområden. Egenskaperna har testats både i vårt eget och i ett oberoende laboratorium, allt i enlighet med europeisk certifikation (EN). - Försäkra dig om att MULTIPLUS egenskaper stämmer överens med de hälsorisker av mekanisk, kemisk, termisk och annan art som förekommer i den aktuella arbetsmiljön. **1. ANVÄNDNING** - För att säkerställa maximal livslängd på handskan bör du vidtaga följande åtgärder: 1.1. Se till att händerna är helt rena innan du tar på handskarna, särskilt om de redan använts. 1.2. Kontrollera att handskan inte har några defekter, som t.ex. hål, fläckar av kemiska produkter, revor eller slitskar, etc. innan du tar på den. 1.3. Kontrollera handskarna för defekter även efter användning. Om sådana upptäcks måste handskarna kasseras på ett sådant sätt att de inte kan användas igen. **2. UNDERHÅLL** - Rengör dem med t.ex. en trasa doppad i tvål och vatten, lufta dem och förvara dem på ett rent, ventilerat ställe tills de ska användas igen. **3. FÖRVARING** - Förvara i ett rent, torkt, täckt och ventilerat utrymme som håller en temperatur mellan +15°C och +30°C. Utsätt inte handskarna för sollys. Handskarna påverkas inte av miljön förutsatt att dessa instruktioner följs. **4. RENGÖRING** - Om du har använt handskan under en längre period och vill vätta dem, kontakta en kemtvätt. Vi kan emellertid inte garantera handskens utförande efter kemtvätt. **5. PRODUKTFAKTA - 5.1 EG-märket** - Att MULTIPLUS-handsken har EG-märket betyder att den uppfyller grundkraven uppställt i EG-direktivet EEC/89/686 avseende skyddsutrustning för människor och har erhållit EG-översensstämmelsecertifikat utfärdat av bemyndigat organ nr.0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex, och kontrollerats enligt EG:s produktionskvalitetssäkringssystem av bemyndigat organ nr.0334 - ASQUAL - Association pour la promotion de l'Assurance Qualité dans la filière Textile - Habillement. **5.2 Europeisk specifikationsstandard och egenskaper** - MULTIPLUS-handskens egenskaper har utvärderats och godkänts enligt följande europeiska standarder: EN 420: 1994 Allmänna kvalitetskrav på handskar, EN 388 : 1994 Kvalitetskrav på skyddshandskar att användas vid mekaniska hälsorisker, EN 374 : 1994 Skyddshandskar för en miljö med kemiska och bakterieallvarliga risker. Ett system av ikondogram används för att symbolisera dessa egenskaper. Dessa kan åtföljas av siffror som representerar kvalitetsnivåer i förhållande till risken i fråga. Skalan går från 1 för den lägsta till 4 eller 5 för de högsta nivåerna. 0 och X betyder att handskan inte skyddar mot risken eller riskerna i fråga (X betyder att ingen test har utförts, 0 betyder att handskan inte kommer upp till nivå 1). Bokstaven "T" diagrammet betyder att ytterligare information finns att få i skriftligt material tillhandahållat av tillverkaren. **5.2.1 Mekaniska hälsorisker** - Slagmotstånd: 4 av 4 nivåer. Skärskadestånd: 1 av 5 nivåer. Rivskadestånd: 2 av 4 nivåer. Punkteringsmotstånd: 1 av 4 nivåer. **5.2.2 Kemikalier och mikroorganismer** - Handskar som enligt tillverkaren ska bäras som skydd mot kemiska ämnen och mikroorganismer måste bifogas användarinformation om villkoren för och begränsningar av användandet. **Gennomtränglighet** (mikroorganismer) (enligt testmetoden EN 374-2 : 1994) : MULTIPLUS genomtränglighetsmotstånd har kontrollerats enligt ISO 2859-specifikationen: Kvalitetsnivå: 3 av 3 nivåer Acceptabel kvalitetsnivå (AQL): 0,65. **Gennomsäplighet** (enligt testmetoden EN 374-3 : 1994) : Gennomsäplighetsskyddsnivå avspeglar den tid det tar för kemiska partiklar att ta sig igenom ett material och registreras (testet utförd under stränga experimentvillkor) :

❼ INFORMASJON OG RETNINGSLINJER FOR BRUK

COMASEC har arbeidet grundig med utviklingen av MULTIPLUS-hanskene for å gi deg tilstrekkelig beskyttelse. For at disse handskene skal fungere tilfredsstillende, må du: - Lese den siste utgaven av spesifikasjonskjennet: nr. 0314E0GB/FT/ for MULTIPLUS, som beskriver de ulike egenskapene. Disse egenskapene er blitt nøyaktig verifisert ved vårt testlaboratorium og ved et uavhengig, godkjent laboratorium i samsvar med europeiske standarder (EN). - Forsikre deg om at handlene har de beskyttelsesnivået som kreves i forhold til de mekaniske, kjemiske og termiske risikoer de blir utsatt for på arbeidsplassen. **1. BRUK** - Vi anbefaler at du gjør følgende for å sikre at disse egenskapene kan opprettholdes over en lengre periode: 1.1. Vær nøye med hygien (rene hender) for du tar hanskene på, især hvis de allerede har vært i bruk. 1.2. Før hanskene tas i bruk, må du forsikre deg om at de ikke er skadet. Se etter hull, kjemisk ytre påvirkninger, generell slitasje, osv. 1.4. Kontrollerer hanskene etter bruk og for de legges bort for forsikre deg om at de ikke er skadet. Hvis de er skadet eller forslitt, må de legges bort slik at de ikke kan brukes på nytt. **2. VEDLIKEHOLD** - Rengjør hanskene med en klut og såpevann og oppbevar dem på et sted som er rent og godt ventileret for de tas i bruk på nytt. **3. OPBEVARING** - Oppbevar hanskene på et rent, tørt og tildekket godt ventilert sted med temperatur mellom 4. **FORNYELSE** - Hvis du er i en lang tid bruk ønsker å fornye hanskenes ytre materiale anbefaler vi å ta kontakt med firmaet som er spesialisert på dette. Vi gjør oppmerksom på at vi ikke er ansvarlig for bruksegenskapene til hansker som er gjennomgått en slik prosess. **5. SAMSVAR - 5.1 CE-merke** - CE-merket betyr at MULTIPLUS-hanskene er i samsvar med de viktigste kravene i EU-direktiv EEC/89/686, som gjelder personlig verneutrustning; i overensstemmelse med EUs samsvarserklæring utstedt av laboratoriet nr.0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex, tillæge er hanskene underlagt EUs kvalitetsregistreringssystem for produksjon utført av godkjent institusjon nr.0334 - ASQUAL - Association pour la promotion de l'Assurance Qualité dans la filière Textile - Habillement. **5.2 EN-standarder og egenskaper** - Egenskapene til MULTIPLUS-Hanskene er blitt vurderet i overensstemmelse med følgende europeiske standarder: EN 420: 1994 Generelle krav til vernehansker, EN 388 : 1994 Vernehansker for mekaniske farer, EN 374 : 1994 Vernehansker mot kjemikalier og mikro-organismer. Et system av piktogrammer er brukt for å illustrere disse egenskapene. Piktogrammene kan ha tilhørende figurer som representerer ytelsesnivåer i forhold til de risiko som er involvert. Tallene går fra 1 for det laveste nivået til 4 eller 5 for det høyeste nivået. 0 og X betyr at hanskene ikke har noen beskyttelse mot det aktuelle farenefelt (X = ikke testet, 0 = ikke godkjent). Bokstaven "T" piktogrammet minner sluttbrukeren på at han bør ha satt seg inn i hanskens egenskaper og bruksmåter for de tas i bruk. **5.2.1 Mekaniske risikar** - Slitasje: 4 (4 nivåer). Kutt (blad): 1 (4 nivåer). Rivstyrke: 2 (4 nivåer). Punktering: 1 (4 nivåer). **5.2.2 Kjemiske risikoer og mikro-organismer** - Hansker som skal brukes som vern mot kjemikalier og mikro-organismer, må informere brukerne om produktets begrensninger: **Penetrasjon** (i henhold til EN 374-2 : 1994 testmetode): MULTIPLUS gjennombruddstid kontrolleres i henhold til ISO 2859. Ytelsesnivå: 3 (3 nivåer). **Akseptabelt kvalitetsnivå (AQL): 0,65. Permeasjon** (i henhold til EN 374-3 : 1994 testmetode): Tallkoden for permeasjon uttrykker tiden det tar for kjemiskalliet til å trenge gjennom materialet (testet under ekstremer forhold).

Livello di qualità accettabile	AQL
Nivel de Calidad Aceptable	AQL
Nível de Qualidade Aceitável	AQL
Acceptabelt kvalitetsniveau	AQL
Hyväksyttävä laatuasto	AQL
Acceptabelt kvalitetsnivå	AQL
Akseptabelt kvalitetsnivå	AQL
3	0,65
2	1,50
1	4,00
Indice de protezione	Tempo di permeazione
Nivel de protección	Tiempo de pajo
Indice de protecção	Tempo de permeação
Beskyttelsesniveau	Gennemtrængtstid
Taso	Läpäisy aika
Skydds nivå	Gennomsäplighetstid
Vernivå	Gjennomtrængtstid
1	> 10 min.
2	> 30 min.
3	> 60 min.
4	> 120 min.
5	> 240 min.
6	> 480 min.